



<p><b>2. sz. melléklet</b></p> <p><b>A Duna-Dráva Cement Kft. Cement Üzletág Általános Szerződési Feltételei</b></p> <p><b>1. A Szerződés létrejötte, módosítása, megszüntetése</b></p> <p><b>1.1.</b> A Szerződés (mind a keretszerződés (továbbiakban: Keretszerződés) mind a szállításra vonatkozó egyedi szerződés (továbbiakban Egyedi Szerződés) a mindkét fél által történő aláírással jön létre.</p> <p><b>1.2.</b> A Szerződés létrejöttével a Felek között a Szerződés tárgyára vonatkozóan korábban folytatott levélváltások, megállapodások hatályukat veszítik, nem válik automatikusan a szerződés tartalmává azon szokás vagy gyakorlat, amelyet a Felek korábbi üzleti kapcsolatukban kialakítottak. Nem válik továbbá automatikusan a szerződés részévé a beton üzletágban széles körben ismert és alkalmazott gyakorlat sem.</p> <p><b>1.3.</b> A Vevő az Egyedi Szerződés teljesítésének felajánlásáig a szerződéstől elállhat, az első teljesítés felajánlását követően a Vevő az Egyedi Szerződést felmondhatja, de az Eladó oldalán a megrendelés teljesítésével összefüggő, az elállás, illetve felmondás közléséig felmerülő igazolt költségeket köteles megtéríteni.</p> <p><b>1.4.</b> A gazdasági életben bekövetkező, a vállalkozások gazdálkodására hatással levő, mindenkit érintő költségelemekhez való igazodást célzandó, továbbá azon pénzügyi feltételek és gazdasági körülmények változására tekintettel, amelyekre az Eladó ajánlatát alapozta (így különösen, de nem kizárólagosan a hatósági díjak, adók, járulékok stb. változása), Eladó jogosult, az említett változások bekövetkeztét követő 15</p>	<p><b>Príloha č. 2</b></p> <p><b>Všeobecné zmluvné podmienky obchodného odvetvia Cement spoločnosti Duna-Dráva Cement Kft.</b></p> <p><b>1. Vznik zmluvy, jej zmena a ukončenie</b></p> <p><b>1.1.</b> Zmluva (ako rámcová zmluva (ďalej len Rámcová zmluva), tak aj individuálna zmluva o dodaní tovaru (ďalej len Individuálna zmluva) vzniká podpisom oboch zmluvných strán.</p> <p><b>1.2.</b> Vznikom zmluvy strácajú platnosť predchádzajúca korešpondencia a dohody medzi zmluvnými stranami týkajúca/c sa predmetu zmluvy; prax a zvyklosti, ktoré si zmluvné strany v predchádzajúcich obchodných kontaktoch vytvorili, sa nestávajú automaticky, bez ďalšieho potvrdenia súčasťou zmluvy. Rovnako sa nestáva automaticky súčasťou zmluvy aj v širokom okruhu známa prax uplatňovaná v odvetví betonárstva.</p> <p><b>1.3.</b> Kupujúci môže od individuálnej zmluvy odstúpiť do času výzvy Predávajúceho o jeho pripravenosti plniť; po prvej výzve Predávajúceho na plnenie, Kupujúci má právo zmluvu vypovedať, je však povinný nahradiť Predávajúcemu škodu, ktorá mu týmto konaním Kupujúceho vznikla.</p> <p><b>1.4.</b> V prípade významných zmien v hospodárskom živote, ktoré majú podstatný vplyv na hospodárnosť, v snahe prispôbiť sa zvýšeniu nákladov dotýkajúcich sa každého, ďalej s ohľadom na zmeny tých finančných podmienok a hospodárskych okolností, ktoré tvoria základ ponuky Predávajúceho (najmä, nie však výlučne správne poplatky, dane a pod.), Predávajúci má právo jednostranne upraviť ceny v cenníku v</p>
--	--



<p>nappal, szerződött árait egyoldalúan módosítani.</p> <p><b>1.5.</b> Felek megállapodnak abban, hogy bármelyik fél jogosult a Keretszerződést rendes felmondással 15 napos felmondási idővel, postai küldeményként, írásban a másik félhez címzett, egyoldalú nyilatkozatával, indoklás nélkül megszüntetni.</p> <p><b>1.6.</b> Vevő köteles a határozott idejű szerződés lejárata előtt legkésőbb 30 nappal írásban jelezni a szerződés meghosszabbítása (újra kötése) iránti szándékát.</p> <p><b>1.7.</b> Felek megállapodnak, hogy az Egyedi és Keretszerződés Eladó által kezdeményezett módosítására vonatkozó ajánlat ráutaló magatartással történő elfogadását jelenti különösen a Vevő általi további termék(ek) megrendelése, vagy a Vevő megfelelő, Eladó által írásban történő értesítését követően a megváltozott és számlázott díjak Vevő általi megfizetése. Amennyiben a Szerződés módosítására árváltozás miatt kerül sor, a nyilatkozattétel elmulasztása, mint ráutaló magatartás elfogadásnak minősül abban az esetben, ha az Eladó megfelelően eleget tett értesítési kötelezettségének.</p> <p><b>1.8.</b> Az 1. 7. pontba nem foglalt, egyéb szerződésmódosításra vonatkozó kezdeményezést (műszaki tartalomváltozás, határidő módosítási igény stb.) Felek írásban kötelesek megtenni. A szerződésmódosítás kizárólag írásos formában érvényes és hatályos.</p> <p><b>1.9.</b> Súlyos szerződésszegés esetén, amennyiben a szerződést szegő fél a másik fél írásbeli felszólítása ellenére sem szünteti meg a szerződést szegő helyzetet, amely a szerződésszegést okozta, akkor – a felmondás okának egyidejű megjelölésével – a másik fél jogosult a szerződést azonnali hatállyal, írásban felmondani. Súlyos</p>	<p>lehote 15 dní.</p> <p><b>1.5.</b>Zmluvné strany sa dohodli, že každá z nich má právo rámcovú zmluvu ukončiť riadnou výpoveďou s výpovednou lehotou pätnásť dní bez odôvodnenia, a to zaslaním písomnej výpovede adresovanej druhej strane.</p> <p><b>1.6.</b>Pri zmluvách uzavretých na dobu určitú je Kupujúci povinný najneskôr 30 dní pred uplynutím ich doby platnosti písomne oznámiť svoj záujem na predĺžení (znovu uzavretí) zmluvy.</p> <p><b>1.7.</b>Zmluvné strany sa dohodli, že o konkludentnom prijatí zmien zmluvy zo strany Kupujúceho, ktoré inicioval Predávajúci, svedčí najmä také konanie Kupujúceho, kedy tento naďalej predkladá Predávajúcemu objednávky na dodávku jeho výrobkov alebo situácia, kedy Kupujúci, po príslušnom oznámení zmien cien výrobkov a poplatkov, tieto po ich vyúčtovaní zaplatí. Pokiaľ k zmene zmluvy dochádza kvôli zmene cien a Kupujúci sa k týmto zmenám nevyjadrí, považuje sa tento postoj Kupujúceho za ich konkludentné prijatie, pokiaľ Predávajúci zmeny cien oznámil zodpovedajúcim spôsobom.</p> <p><b>1.8.</b>Podnet k ďalším zmenám zmluvy neuvedeným v bode 1.7 (zmeny technického obsahu, žiadosti o zmenu termínov a pod.) sú zmluvné strany povinné podať písomne. Dodatok k zmluve je platný a účinný len v písomnej forme.</p> <p><b>1.9.</b>V prípade závažného porušenia zmluvy, pokiaľ porušujúca strana ani po písomnej výzve druhej zmluvnej strany neukončí svoje konanie, ktorým porušuje zmluvu, je druhá zmluvná strana – po označení dôvodu výpovede – oprávnená písomne vypovedať zmluvu/odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou. Za závažné porušenie zmluvy zo strany Kupujúceho</p>
--	--



szerezésszegésnek minősül különösen a Vevő részéről a fizetési, illetve átvételi kötelezettség megszegése, Eladó részéről a teljesítés Eladónak felróható megíiusulása.

**1.10.** Az Eladó jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha a Vevő fizetésképtelenné válik, csődegyezséget kezdeményez, felszámolását elrendelik, illetve szerződésben vállalt kötelezettségeinek nyilvánvalóan nem tud eleget tenni. Ebben az esetben az Eladó a szerződés szerűen elvégzett munka ellenértékére tarthat igényt. Ha egyúttal a Vevő részéről szerződészegés is történt, akkor az Eladó az elszámolással egyidejűleg érvényesíti a szerződészegésből eredő jogait is.

**1.11.** Amennyiben bármely parlamenti., kormányzati, önkormányzati, hatósági intézkedésnek, korlátozásnak, illetve bármilyen, Eladó ellenőrzési körén kívül felmerülő és neki nem felróható eseménynek következtében a szerződésben meghatározott termékeket nem tudja a szerződés szerinti határidőben, minőségben és mennyiségben Vevő rendelkezésére bocsátani, Eladó kizárja a szerződészegésért való kártérítési kötelezettségét és teljes felelősségét!

## **2. A Szerződés tárgya**

**2.1.** Az Eladó a Keretszerződés feltételei szerinti eseti megrendelések alapján a Keretszerződés 1. sz. mellékletében meghatározott típusú, minőségű és kizserelésű terméket szállít, illetve ad el a Vevőnek a Keretszerződésben meghatározott feltételekkel.

**2.2.** Az Eladó szavatolja, hogy a termék minősége az adott termékre vonatkozó Magyar Szabványnak megfelel, és termékeiről EK Teljesítmény-állandósági Tanúsítványt, ill. Teljesítmény Nyilatkozatot ad.

sa považuje najmä porušenie platobných podmienok, resp. porušenie záväzku prevziať objednanú dodávku; zo strany Predávajúceho zmarenie dodávky z dôvodov na strane Predávajúceho.

**1.10.** Predávajúci má právo vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou, pokiaľ sa Kupujúci stane insolventným, navrhne konkurznú dohodu, vyhlásia na neho konkurz, resp. je evidentné, že nedokáže splniť svoje záväzky. V tomto prípade má Predávajúci nárok na náhradu hodnoty práce (dodávky), ktorú v súlade so zmluvou už vykonal. Pokiaľ dôjde zároveň k porušeniu zmluvy zo strany Kupujúceho, pri záverečnom vyúčtovaní má Predávajúci právo uplatniť si súčasne aj práva vyplývajúce z porušenia zmluvy, ktoré mu zo zmluvy vyplývajú.

**1.11.** Ak v dôsledku akéhokoľvek parlamentného, vládneho, samosprávneho alebo úradného opatrenia, obmedzenia alebo akejkolvek udalosti, ktorá je mimo kontroly predávajúceho a ktorú nemožno pripísať predávajúcemu, nemôžu byť kupujúcemu sprístupnené produkty v lehote, kvalite a množstve uvedené v zmluve, predávajúci vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za porušenie zmluvy ako aj zodpovednosť za náhradu škody a plnú zodpovednosť!

## **2. Predmet zmluvy**

**2.1.** Predávajúci na základe ad hoc objednávok dodá alebo predá kupujúcemu výrobky druhu, kvality a balenia za podmienok uvedených v Rámcovej zmluve ako aj dodatku č. 1 Rámcovej zmluvy.

**2.2.** Predávajúci ručí za to, že kvalita výrobkov zodpovedá maďarským normám vzťahujúcim sa na daný výrobok a na svoje výrobky poskytne EK - Vyhlásenie o zhode, resp. Potvrdenie o plnení.



<p><b>3. Vételár, fuvarszolgáltatás és fizetési feltételek</b></p> <p><b>3.1.</b> A termék árát EXW vagy CPT fuvarparitáson (továbbiakban vételár) és a fuvarozás, mint közvetített szolgáltatásnyújtás költségét (továbbiakban fuvarszolgáltatás) a Felek a Keretszerződés mellékletében határozzák meg.</p> <p><b>3.2.</b> A termék vételáráról és fuvarszolgáltatás költségéről az Eladó az eseti megrendelés teljesítésekor, vagy azt követően hetente kétszer gyűjtőszámlát állít ki.</p> <p><b>3.3.</b> Fizetési késedelem esetén: Az Eladó jogosult az Egyedi Szerződés további teljesítését a Vevő fizetési kötelezettségének maradéktalan teljesítéséig felfüggeszteni, a Vevő összes le nem járt kötelezettségét azonnal esedékessé tenni, vagy a Keretszerződést azonnali hatállyal felmondani. Úgyszintén az Eladó az általa megállapított Vevői hitellimit kimerítése esetén jogosult a szállítást megtagadni, ill. a további szállítást felfüggeszteni mindaddig, amíg a Vevői tartozás a hitellimit alá kerül, illetve Vevő egyéb módon biztosítékot nem ad. Továbbá az Eladó a szállítást megtagadhatja, illetve felfüggesztheti, amennyiben hitelt érdemlően tudomást szerez arról, hogy a Vevő vagy annak hitelezője csődvédelmet kért, a Vevő ellen felszámolási eljárást kezdeményeztek; illetve Vevő pénzügyi helyzete, fizetőképessége bizonytalanná vált, a megfelelő biztosíték adásáig.</p> <p><b>3.4.</b> Késedelmes fizetés esetén a Vevő köteles a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:155. § (1) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamatot, valamint a behajtási költségátalányról szóló 2016. évi IX. törvény 3. § (1) bekezdése szerinti behajtási költségátalányt az Eladó</p>	<p><b>3. Kúpna cena, dodacie a platobné podmienky</b></p> <p><b>3.1.</b> Cenu produktu v prepravnej parite EXW alebo CPT (ďalej len kúpna cena) a náklady na prepravu ako sprostredkovateľskú službu (ďalej len prepravná služba) si zmluvné strany určia v prílohe Rámcovej zmluvy.</p> <p><b>3.2.</b> Predávajúci vystaví pri plnení jednotlivých objednávok na kúpnu cenu a náklady na dopravu faktúru, alebo vystaví dva razy za týždeň zbernú faktúru za jednotlivé dodané objednávky.</p> <p><b>3.3.</b> V prípade omeškania s platbou: Predávajúci má právo pozastaviť plnenie individuálnej Zmluvy do času, kým Kupujúci v plnej miere splní svoje finančné záväzky voči Predáváčemu, ďalej má právo vyhlásiť za splatné aj ostatné nesplatené záväzky Kupujúceho alebo odstúpiť od rámcovej zmluvy s okamžitou platnosťou. Predávajúci má ďalej právo, po vyčerpaní ním stanoveného úverového limitu, odmietnuť ďalšie dodávky pre Kupujúceho, resp. tieto dodávky pozastaviť až do doby, pokým záväzky Kupujúceho neklesnú pod stanovený úverový limit alebo Kupujúci neposkytne inú záruku. Ďalej Predávajúci má právo odmietnuť, resp. prerušiť dodávky, pokiaľ získa dôveryhodne informáciu o tom, že Kupujúci alebo jeho veriteľ požiadal o ochranu pred veriteľmi, voči Kupujúcemu sa začalo konkurzné resp. reštrukturalizačné konanie; resp. finančná situácia Kupujúceho, jeho platobná schopnosť sa stala neistá, a to do doby poskytnutia relevantnej záruky zo strany Kupujúceho.</p> <p><b>3.4.</b> V prípade omeškania s platbou je povinný zaplatiť Kupujúci Predáváčemu úrok z omeškaniastanovený § 6:155 odsek (1) písm. c) zákona č. V z roku 2013 o Občianskom zákonníku Maďarska a náhradu nákladov v zmysle § 3 odsek (1) písm. c) zákona č. IX z roku 2016 o náhrade nákladov. Základom pre výpočet</p>
--	--



részére megfizetni. A késedelmi kamat alapja a teljes késedelmes összeg, függetlenül attól, hogy az milyen jogcímen vagy jogcímenen áll fenn.

#### 4. Teljesítés, fuvarozás

**4.1.** Az Eladó az árunak a Vevő, vagy a Vevő igazolt megbízottja (képviselője, fuvarozója vagy szállítványozója, a Vevő esetleges ilyen rendelkezése esetén az Ő vevője) részére a Szerződésben meghatározott teljesítési helyen történő átadásával teljesíti kötelezettségét.

**4.2.** Amennyiben az átadás az Eladó telepén történik (EXW paritás), a Vevő vagy megbízottja köteles az árut ott átvenni és arra alkalmas, teljesen üres, tiszta fuvarszkózzal a terméket elfuvarozni, illetve az Eladónak előzetesen bejelentett fuvarozóval elfuvaroztatni. Az Elektronikus Közúti Áruforgalom Ellenőrző Rendszer működéséről szóló 13/2020. (XII. 23.) PM rendelet értelmében az EKAER bejelentésre főszabály szerint Eladó/Felrakó a kötelezett. Telephelyi átvétel esetén (EXW paritás) Vevő vagy Vevő megbízottja felel az EKAER bejelentéshez szükséges – a kirakodás időpontjára és pontos címére vonatkozó -kötelező alapadatok rendelkezésre állásáért és azok valóságáért, s ezt az Eladó által kiállított szállítólevélen az alábbi nyilatkozattal igazolja: A gépjárművezető tudomásul veszi, hogy a szállító jármű túlsúlyából eredő esetleges károkért, az annak okán felmerült hatósági marasztalásért, illetve a bírságért a Feladó semmilyen felelősséget nem vállal. A 13/2020. (XII. 23.) PM rendelet 2.§ (1) bek. c.), (2) és (4) bek., 3.§ c.) pontja, 13.§ valamint a 17-19.§-ban foglaltaknak megfelelően, büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy az árut a jelen szállítólevélen megnevezett megrendelő részére, a szállítólevélen megjelölt címre rakodom ki.

úroku z omeškania je celá nezaplatená suma bez ohľadu na to, na základe akého právneho titulu alebo titulov vznikla.

#### 4. Plnenie, doprava

**4.1.** Predávajúci si splní svoju povinnosť dodávky odovzdaním výrobkov Kupujúcemu alebo jeho splnomocnencovi (splnomocnenému zástupcovi, prepravcovi, alebo špedíci, alebo, pokiaľ to tak určí Kupujúci, zákazníkovi Kupujúceho) v mieste dodávky dohodnutom v Zmluve.

**4.2.** Pokiaľ sa odovzdanie výrobkov uskutoční v prevádzkarni ( EXW parite) Predávajúceho, Kupujúci alebo jeho splnomocnenec je povinný prevziať výrobky tam a zabezpečiť si odvoz na tento účel spôsobilým, celkom prázdny, čistým dopravným prostriedkom, resp. zabezpečiť si odvoz dopravcom, ktorého vopred nahlási Predávajúcemu. V zmysle nariadenia ministerstva financií č. 13/2020 o elektronickom systéme kontroly cestnej prepravy tovaru (Elektronikus Közúti Áruforgalom Ellenőrző Rendszer – ďalej len „EKAER“) prihlásiť EKAER je povinný Predávajúci/ Nakladajúci. V prípade odvozu Kupujúcim (EXW parita), pred objednaním výrobkov, Kupujúci alebo jeho zástupca zodpovedá za požiadanie o pridelenie EKAER čísla – s uvedením miesta a času vykládky - pre dostupnosť povinných základných údajov, čo na dodacom liste vystavenom Predávajúcim potvrdí svojim nasledovným vyhlásením: Vodič motorového vozidla berie na vedomie, že za prípadné škody vzniknuté z preťaženia vozidla, za pokuty uložené úradným orgánom vysielajúca organizácia nezodpovedá. V zmysle § 2 odsek (1) písm. c), odsek (2) a (4), § 3 písm. c), § 13 a § 17-19 nariadenia ministerstva financií č. 13/2020 uvedomujúc si svoju trestnoprávnu zodpovednosť vyhlasujem, že tovar vyloží na adrese uvedenej v tomto dodacom liste. Dátum



Kirakodás dátuma: .....  
Név:..... Lakcím:  
.....  
Szig.sz: .....

Amennyiben fenti nyilatkozatot Vevő vagy Vevő megbízottja (képviselője, fuvarozója, szállítmányozója) nem hitelesíti a szállítólevélen, vagy az adatok nem valósak, úgy az adatok valótlan tartalmából eredő bármilyen mulasztás vagy bírság a Vevőt terheli. Telephelyi átvétel esetén (EXW paritás) amennyiben Duna-Dráva Cement Kft. Vevője a terméket továbbértékesítés céljából vásárolja, EKAER szempontjából láncértékesítés valósul meg, azaz Eladó a terméket csak és kizárólag Vevő által megigényelt érvényes EKAER szám birtokában és a szállítólevélen feltüntetve adja át. Vevői elszállítás esetén (EXW paritás) a termék megrendelését megelőzően a Vevő köteles az Elektronikus Közúti Áruforgalom Ellenőrző Rendszerre vonatkozó jogszabályoknak megfelelően EKÁÉR számot igényelni, amelyet megrendeléskor az online rendelési felület "EKÁÉR szám" mezőben, illetve a megrendelői nyomtatványon köteles feltüntetni. Fenti esetben az EKÁÉR szám lezárása is a Vevő feladata.

**4.3.** A Vevő köteles az Eladó által elfogadott formátumban megrendelni az általa, vagy az Eladó által elfuvarozandó termékeket legalább 2 munkanappal a tervezett szállítási időpont előtt, 14 óráig. Eladó az eseti megrendelést írásban fogadja el Vevőtől a Felek között kötött adásvételi keretszerződés 1. számú mellékletének 3. Megrendelés pontjában felsorolt elérési lehetőségek valamelyikén. Írásbeli megrendelésnek minősül a postai úton levélben, e-mail levélben, illetve az Eladó internetes rendelési felületén leadott, és az adásvételi keretszerződés, valamint az ÁSZF egyéb szabályainak megfelelő rendelés. A Vevő a rendeltetési helyet a cím és a címzett pontos megjelölésével az eseti a megrendeléssel együtt írásban

vykládky: ..... Meno a priezvisko: ..... Adresa bydliska: ..... Číslo OP: ..... Pokiaľ vyššie uvedené vyhlásenie Kupujúci alebo jeho splnomocnenec (zástupca, prepravca, dodávateľ) nepotvrdí na dodacom liste, alebo uvedené údaje nie sú pravdivé, potom za škody a pokuty vzniknuté z nepravdivosti údajov znáša Kupujúci. V prípade preberania v prevádzke (EXW parita) pokiaľ kupujúci spoločnosti Duna-Dráva Cement Kft. zakúpil tovar za účelom ďalšieho predaja, z pohľadu EKAER vzniká reťazový predaj, teda Predávajúci odovzdá tovar výlučne na základe platného EKAER vyžiadané Kupujúcim (EXW parita), čo je uvedené na dodacom liste. V prípade odvozu Kupujúcim pred objednávkou tovaru je v zmysle právnej úpravy elektronického systému kontroly cestnej prepravy tovaru (Elektronikus Közúti Áruforgalom Ellenőrző Rendszer) Kupujúci povinný požiadať o číslo EKAER, ktoré uvedie v online objednávke v políčku „EKAER číslo“, resp. v objednávkovom tlačive. V tomto prípade je aj uzavretie EKAER čísla povinnosťou Kupujúceho.

**4.3.** Kupujúci je povinný objednať si výrobky, ktorého odvoz zabezpečí on sám alebo Predávajúci, na objednávkovom formuláre akceptovanom Predávajúcim aspoň 2 pracovné dni pred plánovaným termínom dodávky, do 14 hodiny. Predávajúci prijme objednávku od Kupujúceho, pokiaľ je vyhotovená v písomnej podobe, a to spôsobom uvedeným v Zmluve. Za písomnú objednávku sa považuje poštovou službou doručený list, faxová správa, e-mail na internetovom portáli Predávajúceho predložená objednávka, ktorá zodpovedá zmluvne dohodnutým podmienkam rámcovej zmluvy, ako aj Všeobecným dodacím podmienkam Predávajúceho. Kupujúci spolu s prípadnou objednávkou písomne oznámi



közli. Az Eladó az eseti megrendelést az igényelt szállítási időpont előtt legkésőbb 24 órával a Vevő igénye szerint telefonon vagy írásban visszaigazolja. Amennyiben az átadás nem az Eladó telepén történik, úgy a fuvarszköz biztosításáról és a terméknek a Szerződésben meghatározott helyre történő fuvarozásáról az Eladó a Szerződésben rögzített feltételek szerint gondoskodik.

**4.4.** A Vevő a rendeltetési helyre vonatkozó és a szállítás teljesítésével kapcsolatos közléseiben bekövetkező egyéb változásokat megfelelő időben, de legkésőbb az igényelt szállítást megelőzően 24 órával köteles az Eladónak bejelenteni. A Vevő a szállítás teljesítésével kapcsolatos közléseiért, illetve az azokban bekövetkező változások megfelelő időben történő bejelentéséért felelősséggel tartozik, a pontatlan, vagy késedelmes közlésből eredő költségeket és egyéb károkat köteles megtéríteni, illetve viselni.

**4.5.** Amennyiben az átadás nem az Eladó telepén történik, a Vevő gondoskodik arról, hogy a rendeltetési helyen a kirakodáshoz megfelelő technikai felszerelés és személyzet álljon rendelkezésre, a szállító járművek kirakodása várakozási idő és más akadály nélkül megtörténjen, a kirakodás helyéül szolgáló raktár, vagy siló üzem- illetve befogadó képes legyen, valamint, hogy egy erre felhatalmazott személy készen álljon a kirakodáshoz szükséges intézkedések megtételére, a teljesítés igazolására. Vevő a szállító jármű kirakodásának megkezdése előtt köteles a szállítólevélen az áru kirakását engedélyezni, ömlesztett termék esetén a siló számát megnevezni. Amennyiben kirakodáskor a jármű várakozási ideje a Vevő oldalán felmerülő ok miatt az 1 órát meghaladja, azaz az áru rakodása

aj miesto dodávky s presným uvedením adresy a adresáta. Predávajúci potvrdí prípadnú objednávku písomne alebo telefonicky najneskôr do 24 hodín pred požadovaným termínom dodávky. Pokiaľ k prevzatiu výrobkov - tovaru nedôjde v priestoroch Predávajúceho, potom sa o zabezpečenie dopravného prostriedku a o dopravu výrobkov na miesto určené v Zmluve, postará Predávajúci v súlade v Zmluve dohodnutými podmienkami.

**4.4.** V prípade zmien týkajúcich sa informácií o mieste plnenia objednávky a o plnení objedanej dodávky, Kupujúci je povinný nahlásiť tieto zmeny Predáváčemu v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr však 24 hodín pred požadovaným termínom dodávky. Kupujúci je zodpovedný za správnosť informácií súvisiacich s dodávkami výrobkov, respektíve za včasné oznámenie vzniknutých zmien. Náklady a škody vzniknuté v dôsledku nepresností alebo omeškaným oznámením zmien je povinný uhradiť Kupujúci, respektíve ich znáša Kupujúci.

**4.5.** Pokiaľ k prevzatiu výrobkov nedochádza v priestoroch Predávajúceho, Kupujúci je povinný zabezpečiť, aby v mieste dodania bolo k dispozícii vhodné technické vybavenie a personál, aby sa vyloženie výrobkov uskutočnilo bez zdržania alebo iných prekážok a aby sklad alebo silo určené na vyloženie výrobkov bolo prevádzkyschopné, resp. bolo schopné výrobky prijať, ako aj to, aby na mieste bola osoba poverená vykonaním opatrení potrebných k vyloženiu výrobkov a na potvrdenie prevzatia výrobkov v prípade voľne loženého produktu uvedie číslo sila. Pokiaľ čakacia doba dopravného prostriedku pri vykládke prekročí 1 hodinu a teda nedôjde k vykládke tovaru v tomto čase, je povinný Predáváčemu uhradiť náklady za stojné v zmysle príslušných predpisov maďarskej republiky. Predávajúci sa zaväzuje, že vrecované



<p>egy órán belül nem fejeződik be, úgy Vevő az Eladó részére állásidőt köteles fizetni, melynek összege megegyezik a 120/2016. (VI.7.) Korm. rendeletben meghatározott állásidő összegével. Az Eladó vállalja, hogy a zsákos termékeit december, január és februári hónapokban 8 és 14 óra között, egyébként 8 és 16 óra között, munkanapokon adja át a mindenkori nyitva tartása szerint.</p> <p><b>4.6.</b> Amennyiben a kirakodás a rendelés telefonon vagy írásban visszaigazolt teljesítési időpontjához képest az Eladónak felróható okból szenved késedelmet, úgy a 3 órát meghaladó késedelem után Vevő követelheti költségeinek megtérítését, a késedelem negyedik megkezdett órájától óránként legfeljebb 50 € összegben.</p> <p><b>4.7.</b> A vasúti szállítási igény felmerülése esetén a rendelés feltételeit a szerződő Felek a szerződésben rögzítik. Vasúti szállítás esetén az ömlesztett termék speciális tartálykocsikban kerül feladásra. Az Eladó jogosult a vasúti szállításként megrendelt és elvállalt szállítást a többletköltségek viselése mellett közúton is teljesíteni.</p> <p><b>4.8.</b> A hétvégi és ünnepnapokon történő kiszolgálást a váci és beremendi gyárak külön, eseti jelleggel szabályozhatják. Ha az Eladónak ezzel kapcsolatban többlet költsége merül fel, azt a Vevőre átháríthatja.</p> <p><b>4.9.</b> A Vevő vagy megbízottja köteles az Eladó szerződés szerinti teljesítését elfogadni, az árut – mennyiségi és termékfajta szerinti ellenőrzést követően – átvenni. A mennyiségi átvétel az Eladó hitelesített hídmérlegén mért adatok alapján, vagy zsákos termék esetén darabszámlálással történik. Az Eladó megbízásából végzett fuvarozás esetén a Vevő jogosult a</p>	<p>výrobky dodá v mesiacoch december, január a február v pracovné dni v čase od 08.00 do 14.00 hodiny. V ostatných mesiacoch v pracovné dni v čase od 08.00 do 16.00 hodiny resp. v zmysle prevádzkových hodín predávajúceho.</p> <p><b>4.6.</b> Pokiaľ bude mať vykladanie výrobkov oproti potvrdenému termínu písomne alebo telefonicky omeškanie z dôvodov na strane Predávajúceho, pri omeškaní prekračujúcom 3 hodiny, od štvrtej začatej hodiny Kupujúci môže uplatniť nárok na náhradu škody vo výške maximálne 50 € za hodinu.</p> <p><b>4.7.</b> Pokiaľ sa vyskytne požiadavka na železničnú prepravu, zmluvné strany dohodnú podmienky objednávky v zmluve. V prípade železničnej dopravy budú voľne ložené výrobky odovzdané na prepravu v špeciálnych cisternových vagónoch. Predávajúci má právo dodávku objednanú a potvrdenú na realizáciu prostredníctvom železničnej prepravy, realizovať aj formou cestnej prepravy, pokiaľ uhradí navyše vzniknuté náklady.</p> <p><b>4.8.</b> Dodávky realizované cez víkendy a počas sviatkov majú závody Vác a Beremend právo upraviť osobitne, jednotlivo pre každé prípady. Pokiaľ Predávajúcemu z tohto vyplynú navyše náklady, tieto môže preniesť na Kupujúceho.</p> <p><b>4.9.</b> Kupujúci alebo jeho splnomocnený zástupca je povinný plnenie dodávané v súlade so zmluvne dohodnutými podmienkami - po jeho kontrole z hľadiska množstva a druhu výrobkov - prevziať. Kontrola množstva sa uskutoční na základe údajov nameraných na certifikovaných mostných váhach Predávajúceho, alebo v prípade výrobkov</p>
---	---





mennyiséget az áru átvételekor saját költségén ellenőriztetni. Ha az ellenőrző mérlegelés során az Eladó hídmérlegén mért adatokhoz képest eltérés mutatkozik, és a Felek nem tudnak megállapodni abban, hogy melyik mérlegelés eredményét fogadják el, akkor egy harmadik hitelesített hídmérlegén mért adatokat kell irányadónak tekinteni. Az ellenőrző mérlegelés költségeit (a járulékos költségeket is beleértve) a Vevő viseli, kivéve, ha annak során a rakomány nettó súlyának eltérése meghaladja a 4 ezreléket.

**4.10.** A Vevő, vagy megbízottja az Eladó szerződés szerinti teljesítését, az áru átvételét és annak időpontját aláírással és bélyegzővel, ennek hiányában nyomtatott nagybetűvel írt névvel, aláírással és személyi igazolvány számmal – dátum, óra perc szerint – igazolni köteles. Az átvételt szabályosan (cégszerűen) aláírt okiratban is igazolhatja. Fentiekkel egyező módon köteles igazolni az átvétel megtagadását az ok megjelölése mellett (indoklás).

**4.11.** A Vevő, vagy megbízottja kérésére az Eladó bemutatja a hídmérleg hitelesítéséről készült jegyzőkönyvet.

## **5. Tulajdon- és kárveszély-átzállás**

**5.1.** A kárveszély az Eladó szerződés szerinti teljesítésével száll át a Vevőre. Ha az eseti megrendelést követően az átvétel az Eladó telepén történik, de a rendeltetési hely nem az Eladó telepe és az áru elszállításáról a Vevő saját költségén maga gondoskodik, akkor a kárveszély az árunak a Vevő által biztosított fuvarszközre történő felrakásakor száll át a Vevőre.

vo vreciach, spočítaním kusov. V prípade prepravy, ktorá sa uskutočňuje na príkaz Predávajúceho, Kupujúci má právo skontrolovať dodané množstvo na vlastné náklady pri prevzatí výrobkov. Pokiaľ sa pri kontrolnom meraní preukáže odlišnosť od hodnôt nameraných na mostných váhach Predávajúceho a zmluvné strany sa nevedia dohodnúť na tom, ktoré meranie uznajú, potom treba považovať za smerodajné údaje namerané na tretej certifikovanej mostnej váhe. Náklady spojené s kontrolným vážením (vrátane príspevkových nákladov) hradí Kupujúci, okrem prípadu, ak rozdiel hmotnosti nákladu nameraný počas kontrolného váženia prekročí 4 promile.

**4.10.** Kupujúci alebo jeho splnomocnený zástupca potvrdí zmluvné plnenie zo strany Predávajúceho na dodacom liste a prepravnom doklade pečiatkou a podpisom podľa podpisového vzoru (podpis, pečiatka), s označením dátumu, hodiny, minúty, respektíve na sprievodnom liste výrobku, alebo obdobným spôsobom potvrdí odmietnutie prijatia dodávky s uvedením dôvodu odmietnutia (odôvodnenie).

**4.11.** Predávajúci na žiadosť Kupujúceho alebo ním splnomocnenej osoby poskytne k nahliadnutiu zápisnicu o overení mostnej váhy.

## **5. Prechod vlastníckeho práva a riziko škody**

**5.1.** Riziko vzniku škody prechádza na Kupujúceho po zmluvnom plnení zo strany Predávajúceho. Pokiaľ miesto odovzdania jednotlivých dodávok je prevádzkareň Predávajúceho, ale miesto určenia nie je prevádzkareň Predávajúceho a odvoz tovaru si Kupujúci zabezpečuje sám, na vlastné náklady, potom riziko škody prechádza na Kupujúceho momentom naloženia výrobkov na dopravný prostriedok zabezpečený Kupujúcim.



<p><b>5.2.</b> Az áru tulajdonjoga az Eladóról a Vevőre a vételár és a fuvarszolgáltatás költségének a teljes kiegyenlítésével száll át, a vételár és a fuvarszolgáltatás költségének a teljes kiegyenlítéséig az Eladó a tulajdonjogát fenntartja.</p> <p><b>6. Reklamációk, jogviták</b></p> <p><b>6.1.</b> A Vevő a terméket és az annak csomagolásához használt raklapot az Eladó, vagy a fuvarozó képviselőjének jelenlétében súly, darabszám, illetve minőség szerint veszi át. Az átvett áru minőségét az átvételt követően haladéktalanul megvizsgálja, észrevételeit, reklamációját a menetlevélen illetőleg árukísérő lapon rögzíti. Nem köteles megvizsgálni az áru Teljesítmény Nyilatkozatában megadott minőségi paramétereit. Az átvételkor nem észlelhető minőségi problémát a Vevő az észleléskor haladéktalanul írásban, de legkésőbb 15 napon belül, vagy végső határidőként a termék felhasználhatósági idején belül jelzi.</p> <p><b>6.2.</b> A Vevő köteles zsákos kiszerezésű termék csomagolásának sérülése esetén a szemrevételezést, bármely kiszerezésű termék minőségi kifogása esetén a termék mintavételezését biztosítani az Eladó képviselője részére a bejelentéstől számított 5 munkanapig.</p> <p><b>6.3.</b> A Vevő nem követelheti az Eladótól azoknak a kárainak a megtérítését, amelyek az áru nem szerződészerű átvételéből fakadnak, illetőleg, amelyek a Vevő által megbízott fuvarozóval szemben érvényesíthetők lettek volna.</p> <p><b>6.4.</b> Ha az Eladónak – a Vevő rendelkezése alapján – közvetlenül harmadik személy részére kell a terméket átadnia, a 6.1. pont szerinti mennyiségi és minőségi vizsgálatot e harmadik személynek kell</p>	<p><b>5.2.</b> Vlastnícke právo k tovaru prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho momentom zaplattenia celej kúpnej ceny a nákladov na dopravu. Predávajúci si vyhradzuje vlastnícke právo k tovaru až do úplného zaplattenia kúpnej ceny a nákladov na dopravu.</p> <p><b>6. Reklamácie, právne spory</b></p> <p><b>6.1.</b> Kupujúci prevezme výrobky a palety použité na jeho zabalenie, za prítomnosti Predávajúceho alebo zástupcu dopravcu podľa hmotnosti, počtu kusov, respektíve kvality. Kvalitu prevzatých výrobkov okamžite po ich prevzatí prekontroluje, svoje pripomienky, reklamácie uvedie na prepravnom doklade alebo na sprievodnom doklade výrobku. Nie je povinný prekontrolovať kvalitatívne parametre uvedené v EK Certifikáte o zhode. Kvalitatívne nedostatky, ktoré sa nedali zistiť pri prevzatí výrobkov, Kupujúci oznámi písomne, ihneď po ich zistení, najneskôr však do 15 dní resp. do doby minimálnej trvanlivosti výrobku.</p> <p><b>6.2.</b> Kupujúci je povinný v prípade reklamácie poškodenia balenia vrecovaného výrobku ako aj v prípade námietky voči kvalite akéhokoľvek balenia výrobku zabezpečiť pre zástupcu Predávajúceho možnosť odobrať vzorky z týchto výrobkov do 5 pracovných dní od nahlásenia.</p> <p><b>6.3.</b> Kupujúci nemá právo žiadať od Predávajúceho náhradu takej škody, ktorá bola spôsobená prevzatím výrobku spôsobom nezodpovedajúcim zmluvným podmienkam, respektíve, náhradu škody, ktorá mohla byť uplatnená voči dopravcovi, ktorého zabezpečoval Kupujúci.</p> <p><b>6.4.</b> Ak má Predávajúci - na základe pokynov Kupujúceho - dodať výrobky priamo tretej osobe, kvalitatívnu a kvantitatívnu kontrolu podľa bodu 6.1. vykoná táto tretia osoba. Tretiu osobu o týchto jej</p>
---	--



<p>elvégeznie. A harmadik személyt e kötelezettségeiről a Vevő tájékoztatja.</p> <p><b>6.5.</b> A 6.1. pontban foglaltak szerint megtett és megalapozott kifogást az Eladó orvosolni köteles.</p> <p><b>7. Titoktartás</b></p> <p>Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötésével és teljesítésével összefüggésben a másik féllel és annak tevékenységével kapcsolatban bármilyen módon tudomásukra jutott üzleti titkot harmadik személynek nem bocsáthatják rendelkezésére, nem hozzák nyilvánosságra és jelen szerződés teljesítésétől eltérő más célra nem használhatják fel.</p> <p><b>8. Adatvédelem</b></p> <p>Az Eladó összhangban az Európai Unió Általános Adatvédelmi Rendeletével (GDPR) a rendelkezésére bocsátott személyes adatokat a Rendelet 6. cikk 1. b.) pontja alapján kezeli; az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik – jelen esetben a Vevő – fél.</p> <p>Vevő a szerződés teljesítéséhez árufogadó(k) adatait is megadhatja Eladónak, ám velük kizárólag a Vevő tart fent szerződéses kapcsolatot, így vállalja, hogy az árufogadó(i)t tájékoztatja az Eladó adatkezeléséről, miszerint az árufogadó(k) adatait a Rendelettel összhangban a termék(ek) Vevő által megrendelt teljesítési helyre (árufogadóhoz) történő szállítása, és ezzel összhangban a szerződés szerű teljesítés céljából kezeli. Vevő kijelenti, hogy a <a href="http://www.duna-drava.hu/hu">www.duna-drava.hu/hu</a> weboldalon található Adatkezelési tájékoztatót megismerte, az abban foglaltakat elfogadja és szavatol azért, hogy alvállalkozóival / munkavállalóival is megismerteti fenti rendelkezéseket. Ennek elmaradásáért a Duna-Dráva Cement Kft.-t semminemű felelősség nem terheli.</p>	<p>povinnostiach poučí Kupujúci.</p> <p><b>6.5.</b> Predávajúci je povinný opodstatnené výhrady uplatnené podľa bodu 6.1. vyriešiť.</p> <p><b>7. Povinnosť mlčanlivosti</b></p> <p>Zmluvné strany vyhlasujú, že obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany, o ktorom sa dozvedeli v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy a s činnosťou pri jej plnení a ktoré sa im akýmkoľvek spôsobom dostalo do sféry vedomia, nemajú právo poskytnúť tretej osobe a nemajú právo použiť ho na iné ciele, než na plnenie tejto zmluvy.</p> <p><b>8. Ochrana údajov</b></p> <p>Kupujúci spracováva osobné údaje prevzaté v zmysle článku 6 odsek (1) písm. b) Všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR); spracovanie osobných údajov je potrebné pre plnenie takých zmlúv, v ktorých dotknutou osobou je jedna zo zmluvných strán – v danom prípade Kupujúci. Kupujúci vyhlasuje, že sa oboznámi s informáciami o ochrane osobných údajov, ktorá je dostupná na webovej stránke <a href="http://www.duna-drava.hu/hu">www.duna-drava.hu/hu</a>, obsah informácie prijíma a ručí za to, že oboznámi s hore uvedenými ustanoveniami aj svojich subdodávateľov/zamestnancov. Pokiaľ tak neučiní, za absenciu tohto Duna-Dráva Cement Kft. nenesie žiadnu zodpovednosť.</p>
---	---



<p><b>9. Adatváltozás</b></p> <p>Szerződő Felek vállalják, hogy egymásnak írásban bejelentik a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, adószámában, bankszámlaszámában, illetve a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változást, a változást követő lehető legrövidebb időn belül.</p> <p><b>10. Munka és környezetvédelem</b></p> <p><b>10.1.</b> A <b>Vevő</b> köteles betartani az <b>Eladó</b> telephelyén érvényes munka-, tűz- és környezetvédelmi szabályokat.</p> <p><b>10.2.</b> A termék elszállításához szükséges személyi és tárgyi feltételeket teljeskörűen a <b>Vevő</b> biztosítja. A <b>Vevő</b> feladata saját munkavállalói, önmaga vagy megbízott gépjárművezetője részére biztosítani a szükséges egyéni védőeszközöket. A telephelyek üzemi területein kötelezően viselendő a védősisak, védőszemüveg, láthatósági ruházat és zárt lábbeli (lehetőleg munkavédelmi cipő vagy bakancs). Ha a munkavégzés jellege megkívánja, akkor készenlétben tartandó védőkesztyű vagy porálarc is.</p> <p><b>10.3.</b> A gépjárműveken található biztonsági berendezések (pl.: tükrök) és kollektív védőeszközök (pl.: korlátok) meglétéről és működőképességéről a <b>Vevő</b> gondoskodik.</p> <p><b>10.4.</b> Az <b>Eladó</b> a szabályok betartását folyamatosan ellenőrzi. Ha az <b>Eladó</b> a szabályok megszegését, nem biztonságos munkavégzést vagy a helyes magatartásra való felszólítást követő nem megfelelő magatartást tapasztal, a termék kiszállítás folyamatát felfüggesztheti, illetve a jövőben korlátozhatja. Ide értendő a megfelelő munkaruházat és az egyéni védőeszközök használata is.</p> <p><b>10.5.</b> A <b>Vevő</b> köteles úgy végezni a munkáját, hogy az ne okozzon magára és a környezetére veszélyt, tűzveszélyt,</p>	<p><b>9. Zmena údajov</b></p> <p>Zmluvné strany sa zaväzujú, že si navzájom oznámia všetky zmeny údajov zapísaných v obchodnom registri, a to zvlášť zmeny v sídle, štatutárnych orgánoch, v údajoch o bankovom spojení, daňovom identifikačnom čísle, respektíve zmeny údajov kontaktných osôb, a to v čo najkratšom čase po tom, ako tieto zmeny nastali.</p> <p><b>10. Ochrana práce a životného prostredia</b></p> <p><b>10.1.</b> Kupujúci je povinný dodržiavať pracovné, požiarne a environmentálne predpisy platné v prevádzke predávajúceho.</p> <p><b>10.2.</b> Osobné a vecné prostriedky potrebné na prepravu produktu zabezpečuje v plnom rozsahu Kupujúci. Kupujúci je zodpovedný za zabezpečenie potrebných osobných ochranných pracovných prostriedkov pre svojich zamestnancov, seba alebo ním povereného vodiča. V prevádzkových priestoroch pracovísk je potrebné nosiť ochranné prilby, okuliare, ochranný odev a uzavretú obuv (najlepšie bezpečnostnú obuv alebo čižmy). V prípade ak to povaha práce vyžaduje tak aj ochranné rukavice alebo protiprachovú masku.</p> <p><b>10.3.</b> Objednávateľ zabezpečuje vybavenosť prepravných vozidiel ako aj funkčnosť bezpečnostných zariadení (napr. zrkadiel) a zariadení kollektívnej ochrany (napr. zábrany) na vozidlách.</p> <p><b>10.4.</b> Predávajúci neustále kontroluje dodržiavanie pravidiel. Ak predávajúci zaznamená porušenie pravidiel, nebezpečnú prácu alebo iné nevhodné správanie, môže pozastaviť proces dodania produktu alebo ho v budúcnosti obmedziť. K tomu patrí aj používanie vhodného pracovného odevu a osobných ochranných prostriedkov.</p> <p><b>10.5.</b> Objednávateľ je povinný vykonávať svoju prácu tak, aby neohrozoval seba ani svoje okolie, nespôsobil nebezpečenstvo, požiar alebo znečistenie životného</p>
--	---



környezetszennyezést. Minden ilyen jellegű incidenst köteles az **Eladó** részére jelenteni és az eset kivizsgálásban közreműködni.

## 11. Egyéb rendelkezések

**11.1.** Az Eladó jogosult a Szerződésben rögzített és a Szerződés teljesítésével kapcsolatos adatokat – a könyveléshez szükséges, áruszállításokból és szolgáltatásokból eredő követelések nyilvántartása céljából – az anyavállalatának központi szerverén tárolni, kezelni, az adatbiztonságra vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával; ehhez a Vevő a hozzájárulását adja.

**11.2.** Felek a közöttük felmerülő esetleges jogvitákat elsősorban békés úton próbálják meg egymás között rendezni, amelynek sikertelensége esetén a Polgári Perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény hatásköri és illetékességi szabályai megfelelően irányadók.

**11.3.** A Felek a Szerződéssel kapcsolatos nyilatkozataikat írásban teszik meg. Írásban megtett nyilatkozatnak minősül a másik fél Szerződésben rögzített címére küldött ajánlott levél, vagy a másik fél Szerződésben rögzített egyéb elérhetőségére küldött írásos üzenet (e-mail).

**11.4.** Szerződő Felek úgy rendelkeznek, hogy a közöttük létrejövő szerződéses jogviszony tartalmát kizárólag az adásvételi szerződés, és annak írásos mellékletei határozzák meg. Nem szabályozott kérdésekben Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben foglaltakat tekintik irányadónak azzal, hogy Felek a 2013. évi V. törvény 6:63. §. (5) bekezdésének érvényesülését kifejezetten, kölcsönösen elutasítják.

prostredia. Každý takýto incident je povinný nahlásiť Predajcovi a spolupracovať s Predajcom pri vyšetrovaní incidentu.

## 11. Iné dojednania

**11.1.** Predávajúci má právo údaje uvedené v Zmluve a súvisiace s plnením Zmluvy - pre účely účtovníctva, za účelom evidencie pohľadávok vyplývajúcich z dodania výrobkov a poskytovania služieb - archivovať na centrálnom serveri materskej spoločnosti, tam s nimi nakladať pri dodržaní príslušných právnych predpisov o ochrane údajov; Kupujúci na takéto využitie údajov dáva svoj súhlas.

**11.2.** Prípadné spory, týkajúce sa Zmluvy, sa zmluvné strany pokúsia riešiť vzájomnou dohodou. V prípade neúspechu sa použijú príslušné ustanovenia zákona číslo CXXX z roku 2016 o Občianskom súdnom poriadku.

**11.3.** Zmluvné strany podávajú svoje oznámenia súvisiace so Zmluvou písomne. Za písomne podané oznámenie sa pokladá doporučený list zaslaný na adresu druhej Zmluvnej strany, uvedenú v Zmluve, alebo písomný odkaz zaslaný na iný kontakt druhej Zmluvnej strany, uvedený v Zmluve (e-mail).

**11.4.** Zmluvné strany sa dohodli, že obsah zmluvného vzťahu, ktorý medzi nimi vznikne, sa bude spravovať výlučne kúpnu zmluvou a jej písomnými dodatkami a prílohami. V otázkach, ktoré nie sú v zmluve upravené, budú považovať za smerodajné ustanovenia obsiahnuté v Občianskom zákonníku Maďarskej republiky (Zákon č. V. z roku 2013) s tým, že zmluvné strany použitie 6:63., (5) ods. zákona č. V z roku 2013, (Zákon Maďarskej republiky) výslovne, obojstranne odmietajú.



<p>Jelen feltételeket Vevő megismerte és elfogadta, amelyet a szerződés aláírásával igazol, Eladó kijelenti, hogy a fentiek jogszabálytól, ill. a szokásos gyakorlattól eltérő rendelkezéseket nem tartalmaznak.</p> <p>Vác, 2025.01.01.</p>	<p>Kupujúci vyhlasuje, že sa s uvedenými podmienkami oboznámil a tieto prijal, čo dokazuje aj podpisom zmluvy. Predávajúci vyhlasuje, že vyššie uvedené podmienky neobsahujú ustanovenia, ktoré by sa od právnych predpisov, resp. obvyklej praxe odlišovali.</p> <p>Vo Váci dňa, 01.01.2025.</p>
--	---